

**Agustí Borgunyó**

**NOCTURNO  
SEVILLANO**

**Orquestra Simfònica**



E290

Les parcel·les estan disponibles en règim de lloguer. Contacti amb l'editorial.  
Las parcel·las están disponibles en régimen de alquiler. Contacte con el editor.  
The parcel·las are available in rent regime. Contact with the publisher.

ISMN: 979-0-3502-0418-0 / Ref. E290LL

---

Percussió necessària / Percusión necesaria / Percussion outfit:  
Triangle; Campanelli; Gran cassa; Tamburino; Gong; Campana (Bell); Tam-tam



Amb la col·laboració  
de la Fundació Autor



## Ref. E290

ISMN: 979-0-3502-0473-9 ed. digital  
ISWC: T0414011032

Primera edició: Juny 2010

Edita: CLIVIS Publicacions

Milà i Fontanals, 14, 3r. 9a. - Tel. (34) 934 588 989  
08012 Barcelona - [clivis@clivis.cat](mailto:clivis@clivis.cat)

Qualsevol forma de reproducció, distribució, comunicació pública o transformació d'aquesta obra només pot ser realitzada amb l'autorització dels seus titulars, tret d'excepcions previstes per la llei. Adreçis a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, [www.cedro.org](http://www.cedro.org)) si necessita fotocopiar o escanejar algun fragment d'aquesta obra.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, [www.cedro.org](http://www.cedro.org)) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Any form of reproduction, distribution, public communication or transformation of this work can only be done with the permission of their owners, except where exempted by law. Go to CEDRO (Centro Español reprographic rights, [www.cedro.org](http://www.cedro.org)) if you need to scan or photocopy any portion of this work.

## L'obra

La facilitat amb què Agustí Borgunyó tracta l'orquestra simfònica és fruit dels centenars de partitures que va compondre i arranjar per a grans formacions orquestrals en la seva vida professional als Estats Units. Abans dels anys 30 ja havia estat director artístic de diferents orquestres per a les que havia compostat tot tipus d'obres, però a partir de 1934 va treballar per a Alfred Wallenstein —que posteriorment seria director de l'Orquestra Filharmònica de Los Angeles— qui li va encomanar obres d'estil hispànic que tant de moda s'havien posat a partir dels èxits internacionals de Manuel de Falla. En aquest període, i amb aquesta finalitat, Borgunyó va compondre la **Suite per a viola**, que inclou un moviment titulat **Gitanerías**, i altres obres lliures de clar regust hispànic com la **Danza ibérica**, el **Nocturno sevillano** o la **Suite ibérica**. Per al mateix director, anys més tard, Borgunyó va compondre una suite sobre temes catalans titulada **L'aplec**, les quals formen part del catàleg de Clivis Publicacions.

El **Nocturno sevillano** és un fresc simfònic en el que apareixen tots els tòpics musicals de la capital andalusa. S'inicia amb un lament en veu de fagot sobre un redoble en pianíssim de les timbales que crea l'ambient de capvespre que s'anuncia el títol. Els melismes propis de la música d'arrel àrab són ben presents i el rasqueig de la guitarra s'intueix a partir dels arpeggiats de l'arpa i del piano que adquireixen rellevància de solistes en alguns moments de l'obra. De les diferents seccions de l'obra, algunes més calmades i altres més rítmiques, en destaca un fragment a ritme de *fandanguillo* i una cadenza de flauta sobre els arpegis de l'arpa. L'obra es clou amb l'aire de *saeta* que ha recorregut tota l'obra, aquesta vegada en veu d'un violoncel que va perdent-se en la nit sevillana.

**David Puertas Esteve**

Músic i periodista

## La obra

La facilidad con que Agustí Borgunyó trata la orquesta sinfónica es fruto de los centenares de partituras que compuso y arregló para grandes formaciones orquestales durante su vida profesional en Estados Unidos. Antes de los años 30 del pasado siglo ya había ejercido como director artístico de diferentes orquestas para las que había compuesto todo tipo de obras, pero a partir de 1934 trabajó para Alfred Wallenstein —que posteriormente sería director de la orquesta Filarmonica de Los Angeles— quien le encomendó obras de estilo hispánico que se habían puesto de moda a partir de los éxitos internacionales de Manuel de Falla. En este periodo, y con esta finalidad, Borgunyó compuso la *Suite para viola*, que incluye un movimiento titulado *Gitanerías*, y otras obras libres de claro regusto hispánico como la *Danza ibérica*, el *Nocturno sevillano* o la *Suite ibérica*. Para el mismo director, años más tarde, Borgunyó compuso una suite sobre temas catalanes titulada *L'aplec*, las cuales forman parte del catálogo de Clivis Publicacions.

*Nocturno sevillano* es un fresco sinfónico donde aparecen todos los tópicos musicales de la capital andaluza. Se inicia con un lamento en la voz del fagot sobre un redoble en pianísimo de los timbales que recrea el ambiente de atardecer que se anuncia en el título. Los melismos propios de la música de raíz árabe están presentes y el rasgueo de la guitarra se intuye a partir de los arpegiados del arpa y del piano que adquieren relevancia de solistas en algunos momentos de la obra. De las diferentes secciones de la obra, algunas más calmadas y otras más rítmicas, destacamos un fragmento a ritmo de fandanguillo y una *cadenza* de flauta sobre los arpeggios del arpa. La obra concluye con el aire de saeta que ha recorrido toda la obra, esta vez en la voz de un violonchelo que va perdiéndose en la noche sevillana.

**David Puertas Esteve**

Músico y periodista

## The work

The way in which Agustí Borgunyó is easily able to handle symphony orchestras is the result of the hundreds of scores he composed and arranged for large orchestras during his professional career in the United States. Before the 1930s, he had already been the artistic director of the different orchestras which he composed all manner of works for. From 1934 onwards however, he worked for Alfred Wallenstein (who would later be the director of the Los Angeles Philharmonic Orchestra) who asked him to compose pieces with the Hispanic flavour that had become so popular following the international success of Manuel de Falla. During that period and with this objective, Borgunyó composed the *Suite per a viola*, which included a movement entitled *Gitanerías*, and other works with a clearly Hispanic air, such as *Danza ibérica*, *Nocturno sevillano* or the *Suite ibérica*. Years later, Borgunyó himself composed a suite with a Catalan flavour entitled *L'aplec*, which are included in the Clivis Publicacions catalogue.

*Nocturno sevillano* (Sevillian nocturne) is a symphonic piece with music that has clear roots in Seville. The piece starts with a lament by the bassoon and a pianissimo rolling of the kettledrum to create the twilight atmosphere suggested in the title. The melisma typical of Arabic-inspired music is ever-present, and the sound of the guitar is anticipated in the arpeggios of the harp and piano, which take on soloist parts at certain points of the work. Within the different parts of the work, some calm and others more rhythmical, a fragment can be heard in the style of the *fandanguillo* and the cadence of a flute can be heard above the arpeggios of the harp. The work concludes with a *saeta* that is repeated throughout the piece, but this time played by a cello that fades away into the Andalusian night.

**David Puertas Esteve**

Musician and journalist

# NOCTURNO SEVILLANO

Agustí Borgunyó  
(1894-1967)

Quasi largo (con calma)

Flauti I-II

Flauto III/Picc.

Oboi I-II

Corno Inglese

Clarinetti Sib I-II

Fagotti I-II

Corni I-II

Corni III-IV

Trombe I-II

Tromba III

Tromboni I-II

Trombone III

Timpani

Percussione

Arpa

Piano

Violini I

Violini II

Viole

Violoncelli

Contrabbassi

*I. solo*

*pp*

*ppp*

*ppp*

NOCTURNO SEVILLANO - AGUSTÍ BORGUNYÓ

6

Fl. I-II

Fl. III

Ob.

C.I.

Cl.

Fg.

Cor. I-II

Cor. III-IV

Trbe. I-II

Trba. III

Tbni. I-II

Tbne. III

Timp.

Perc.

Arpa

Pno.

6

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Cb.

NOCTURNO SEVILLANO - AGUSTÍ BORGUNYÓ

1

11

*p*

*pp*

1

11

*ppp*

*pizz.*

*ppp*

E290

NOCTURNO SEVILLANO - AGUSTÍ BORGUNYÓ

16

Fl. I-II

Fl. III

Ob.

C.I.

Cl.

Fg.

Cor. I-II

Cor. III-IV

Trbe. I-II

Trba. III

Tbni. I-II

Tbne. III

Timp.

Perc.

Arpa

Pno.

16

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Cb.

*pp* *poco cresc.*

*pp* *poco cresc.*

sord.

*pp* sord.

*pp* *f.sord.*

*pp*

*poco cresc.*

*poco cresc.*

solo

*p* *espressivo*



NOCTURNO SEVILLANO - AGUSTÍ BORGUNYÓ

2

21

solo  
*mp* *espress.*

3 5

*pp*  
*pp*  
*pp*

21

div. *pp*

*pp*  
*pp*  
*pp*  
*arco*  
*pp*

E290

NOCTURNO SEVILLANO - AGUSTÍ BORGUNYÓ

26 *poco rit.* // 3 Allegretto mosso

Fl. I-II  
Fl. III  
Ob.  
C.I.  
Cl.  
Fg.  
Cor. I-II  
Cor. III-IV  
Trbe. I-II  
Trba. III  
Tbni. I-II  
Tbne. III  
Timp.  
Perc.  
Arpa  
Pno.  
VI. I  
VI. II  
Vle.  
Vc.  
Cb.

*poco rit.*  
*perdendosi*  
*solo*  
*mf*  
*f*

NOCTURNO SEVILLANO - AGUSTÍ BORGUNYÓ

*accel.*

31

31

*accel.*

NOCTURNO SEVILLANO - AGUSTÍ BORGUNYÓ

36 **4 Moderato** *poco accel.* *rall.*

Fl. I-II

Fl. III

Ob.

C.I.

Cl.

Fg. *1. solo* *mf* *a piacere* *poco accel.* *rall.*

Cor. I-II

Cor. III-IV

Trbe. I-II

Trba. III

Tbni. I-II

Tbne. III

Timp.

Perc.

Arpa

Pno. *(8<sup>va</sup>)* *sfz*

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Cb.

NOCTURNO SEVILLANO - AGUSTÍ BORGUNYÓ

41 **Poco meno** *rall.*

Violin I: *l.* *p espress.* *rall.* *p espress.*

Piano: *p* *p*

Violin I: *rall.*

Piano: *p* *p*

41 **Poco meno** *rall.*

Violin I: *l.* *p espress.* *rall.* *p espress.*

Piano: *p* *p*

NOCTURNO SEVILLANO - AGUSTÍ BORGUNYÓ

5 Andante doloroso

46

Fl. I-II

Fl. III

Ob.

C.I.

Cl.

Fg.

Cor. I-II

Cor. III-IV

Trbe. I-II

Trba. III

Tbni. I-II

Tbne. III

Timp.

Perc.

Arpa

Pno.

5 Andante doloroso

46

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Cb.

*p*

*l.*

*l. solo*

*mp espress.*

*p*

NOCTURNO SEVILLANO - AGUSTÍ BORGUNYÓ

*poco rit.*

52

*I. solo*  
*p espress.*  
*p*  
*p*  
*poco rit.*

*II.*  
*p*  
*IV.*  
*p*  
*poco rit.*

*pp*  
*poco cresc.*  
*poco rit.*  
*p*

52

*pp*  
*sord.*  
*pp*  
*poco rit. senza sord.*  
*div.*  
*p*

NOCTURNO SEVILLANO - AGUSTÍ BORGUNYÓ

56 **Andante moderato**

Fl. I-II *mf*

Fl. III *mf*

Ob. *mf*

C.I. *mf*

Cl. *mf*

Fg. *mp*

Cor. I-II *mp*

Cor. III-IV *mp*

Trbe. I-II *p* senza sord.

Trba. III *mp*

Tbni. I-II *p* senza sord.

Tbne. III *mp*

Timp.

Perc. *p* Triangolo

Arpa *mf*

Pno.

**Andante moderato**

56 div. *mf*

VI. I *mf*

VI. II *mf*

Vle. *mp*

Vc. *mp*

Cb. *p* pizz.



60 Poco mosso rit.

Poco mosso rit.

60

NOCTURNO SEVILLANO - AGUSTÍ BORGUNYÓ

65 **6** *Andante doloroso*

*a 2* *poco accel.* *rall.* *a tempo*

Fl. I-II *p*

Fl. III

Ob. *1. solo* *p espress.* *a tempo 1.* *espress.*

C.I. *molto dim.*

Cl. *molto dim.* *pp*

Fg. *pp* *poco* *poco accel.* *rall.* *a tempo*

Cor. I-II

Cor. III-IV

Trbe. I-II

Trba. III

Tbni. I-II

Tbne. III

Timp.

Perc. *Campanelli* *pp* *a tempo* *pp*

Arpa *molto dim.* *pp* *gliss.* *gliss.* *poco accel.* *rall.* *a tempo*

Pno.

VI. I *molto dim.* *sord.* *pp* *poco accel.* *rall.* *a tempo*

VI. II *pp* *sord.* *pp* *poco accel.* *rall.* *a tempo*

Vle. *pp*

Vc. *pp*

Cb.

NOCTURNO SEVILLANO - AGUSTÍ BORGUNYÓ

70 *poco rit.* *a tempo*  
*p*  
*poco rit.* *a tempo*  
*poco rit.* *a tempo*  
*I.*  
*poco rit.* *a tempo*  
*I. solo*  
*p* *espress.*

*pp*

70 *poco rit.* *a tempo* *sord.*  
*pp*  
*sord.*  
*pp*

NOCTURNO SEVILLANO - AGUSTÍ BORGUNYÓ

75 *poco rit.* **Andante moderato** *a 2*

Fl. I-II *mf*

Fl. III *mf*

Ob. *mf*

C.I. *mf*

Cl. *poco rit.* *a tempo* *a 2* *mf*

Fg. *p* *poco rit.* *mp*

Cor. I-II *II.* *p* *a tempo* *mp*

Cor. III-IV *IV.* *p* *poco rit.* *a tempo* *mp*

Trbe. I-II *p*

Trba. III *mp*

Tbni. I-II *p*

Tbne. III *mp*

Timp.

Perc. **Triangolo** *a tempo* *p*

Arpa *mp* *poco rit.* *a tempo* *mf*

Pno.

75 *senza sord.* *poco rit.* **Andante moderato** *a tempo*

VI. I *mf*

VI. II *mf*

Vle. *poco rit.* *mp*

Vc. *div.* *p* *poco rit.* *mp*

Cb. *arco* *p* *poco rit.* *pizz.* *p*

Poco mosso

80

*mf*

Muta in Piccolo

*f*

*mf*

*f*

6

11

Poco mosso

80

*mf*

*mf*

*mf*

*f*

NOCTURNO SEVILLANO - AGUSTÍ BORGUNYÓ

85 7 *poco rit.* *poco accel.* //

Fl. I-II //

Picc. //

Ob. //

C.I. *poco rit.* *p sempre* *poco accel.* //

Cl. *p sempre* //

Fg. //

Cor. I-II //

Cor. III-IV //

Trbe. I-II //

Trba. III //

Tbni. I-II //

Tbne. III //

Timp. //

Perc. //

Arpa *poco rit.* *a piacere, cadenza* *poco accel.* //

Pno. //

85 7 *poco rit.* *p sempre* *poco accel.* //

VI. I *p sempre* //

VI. II *p sempre* //

Vle. *p sempre* //

Vc. *p sempre* //

Cb. //

NOCTURNO SEVILLANO - AGUSTÍ BORGUNYÓ

7a **Maestoso ma moderato**

89 *a 2*  
*ff* *ff* *ff*  
*a 2 pesante*  
*ff sf sf ff sf f p*  
*ff sf ff sf ff*  
*pesante*  
*ff sf ff f dim. p*  
*pesante*  
*ff sf ff sf f p*  
*III. pesante*  
*ff sf ff sf f p*  
*pesante*  
*ff sf ff sf f p*  
*pesante*  
*ff sf ff sf f p*  
 Piatti  
*ff ff*  
*ff ff f*  
*ff ff dim.*

7a **Maestoso ma moderato**

89 *pesante*  
*ff sf ff sf f p*  
*pesante*  
*ff sf ff sf f p*  
*pesante*  
*ff sf ff sf f p*  
*pesante*  
*ff sf ff sf f p*  
*pesante arco*  
*ff sf ff sf f p*

NOCTURNO SEVILLANO - AGUSTÍ BORGUNYÓ

94 *poco rit.* **Andante doloroso** *poco rit.* *a tempo*

Fl. I-II

Picc.

Ob. *l. solo* *mp* *poco rit.* *a tempo*

C.I. *poco rit.* *molto dim.*

Cl. *p* *poco rit.* *a tempo*

Fg. *poco rit.* *molto dim.* *p* *poco rit.* *a tempo*

Cor. I-II *poco rit.* *molto dim.*

Cor. III-IV *molto dim.*

Trbe. I-II

Trba. III

Tbni. I-II

Tbne. III

Timp. *pp*

Perc.

Arpa *poco rit.* *p* *poco rit.* *a tempo* *p*

Pno.

94 **Andante doloroso** *poco rit.* *a tempo*

VI. I *poco rit.* *molto dim.*

VI. II *poco rit.* *molto dim.*

Vle. *poco rit.* *molto dim.*

Vc. *poco rit.* *molto dim.*

Cb. *poco rit.* *molto dim.*



8 Andante moderato

*appassionato*

1. *p* *a 2* *f* *appassionato f*

*p* *f* *p* *f* *p* *mf* *mf* *mf*

*p* *f* *p*

*f* *p*

*appassionato*

*f* *appassionato*

8 Andante moderato

*appassionato*

*f* *appassionato* *f* *appassionato* *f* *f*

NOCTURNO SEVILLANO - AGUSTÍ BORGUNYÓ

104

Fl. I-II

Picc.

Ob.

C.I.

Cl.

Fg.

Cor. I-II

Cor. III-IV

Trbe. I-II

Trba. III

Tbni. I-II

Tbne. III

Timp.

Perc.

Arpa

Pno.

104

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Cb.

NOCTURNO SEVILLANO - AGUSTÍ BORGUNYÓ

109 *poco a piacere* *poco rit.* *tempo (a piacere)* *rall.* *molto dim.*

Muta in Flauto

*ff* *ffz* *ff* *ffz*

*ff* *ffz* *ff* *ffz*

*ff* *ffz* *ff* *ffz*

*ff* *ffz* *ff* *ffz*

*f* *ffz* *ff* *ffz*

*f* *ffz* *ff* *ffz*

*f* *ffz* *ff* *ffz*

*f* *ffz* *ff* *ffz*

*p* *molto*

G.C. *ff* *poco rit.*

*poco a piacere* *poco rit.* *tempo (a piacere)* *rall.* *molto dim.*

*ff* *ffz* *ff* *ffz*

*ff* *ffz* *ff* *ffz*

*ff* *ffz* *ff* *ffz*

*ff* *ffz* *ff* *ffz*

*ff* *ffz* *ff* *ffz*

*ff* *ffz* *ff* *ffz*

*ff* *ffz* *ff* *ffz*

*ff* *ffz* *ff* *ffz*

109 *poco a piacere* *poco rit.* *tempo (a piacere)* *rall.* *molto dim.*

*ff* *ffz* *ff* *ffz*

*ff* *ffz* *ff* *ffz*

*ff* *ffz* *ff* *ffz*

*ff* *ffz* *ff* *ffz*

*ff* *ffz* *ff* *ffz*

*ff* *ffz* *ff* *ffz*

*ff* *ffz* *ff* *ffz*

*ff* *ffz* *ff* *ffz*

E290

NOCTURNO SEVILLANO - AGUSTÍ BORGUNYÓ

9

Cadenza a piacere

114

Fl. I-II  
Fl. III  
Ob.  
C.I.  
Cl.  
Fg.  
Cor. I-II  
Cor. III-IV  
Trbe. I-II  
Trba. III  
Tbni. I-II  
Tbne. III  
Timp.  
Perc.  
Arpa  
Pno.  
VI. I  
VI. II  
Vle.  
Vc.  
Cb.

*pp* *morendo*  
*pp* *morendo*  
*pp* *morendo*  
*pp*  
*pp*  
*pp*  
*pp*  
*pp*  
*pp*  
*pp*  
*pp*  
*pp*  
*pp*  
*pp* *morendo*  
*pp* *morendo*  
*pp* *morendo*  
*pp* *morendo*  
*pp* *morendo*  
*pp* *morendo*  
*pp* *morendo*  
*pp* *morendo*  
*pp* *morendo*

*morendo*  
*p*  
*sf* *sf* *sf* *sf*  
*sf*

Cadenza a piacere  
Cadenza a piacere

114 *non tremolo*

9

Cadenza a piacere

28

NOCTURNO SEVILLANO - AGUSTÍ BORGUNYÓ

Adagio

Moderato

118

Five staves of music, each containing a whole rest. The staves are arranged in a grand staff format with two treble clefs and two bass clefs.

Five staves of music, each containing a whole rest. The staves are arranged in a grand staff format with two treble clefs and two bass clefs.

Five staves of music, each containing a whole rest. The staves are arranged in a grand staff format with two treble clefs and two bass clefs.

Piano part of the score. It begins with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The right hand features a series of sixteenth-note runs with slurs. The left hand has a steady bass line. Dynamics include *sempre cresc.*, *sfz*, and *mf*. The tempo changes from Adagio to Moderato. The system ends with a double bar line.

Adagio

Moderato

118

Five staves of music, each containing a whole rest. The staves are arranged in a grand staff format with two treble clefs and two bass clefs.

